

محاولة المدرس لترقية قدرة الطلاب في مهارة الكلام بـ MTsN 1 Subulussalam

(دراسة وصفية)

Izzatinnur Hermawan

Fakultas Tarbiyah dan Kejuruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh

student.ar-raniry.ac.id@160202128

Syarifuddin Hasyim

Fakultas Tarbiyah dan Kejuruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh

syarifuddin.hasyim@ar-raniry.ac.id

Tarmizi Ninoersy

Fakultas Tarbiyah dan Kejuruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh

tninoersy@ar-raniry.ac.id

مستخلص البحث

مهارة الكلام هي من إحدى المهارات في تعليم اللغة العربية وأحد المعايير التي تقاس بها كفاية الطلاب في اللغة الأجنبية. ولا شك أن الكلام أو التحدث من أهم النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء. الهدف من هذا البحث أن يعرف من كيفية محاولة المدرس لترقية قدرة الطلاب في مهارة الكلام. تستخدم الباحثة طريقة الوصفية التحليلية، طريقة جمع البيانات فهي المقابلة مع مدرس اللغة العربية. أما طريقة تحليل البيانات في هذا البحث فهي باستخدام نظرية مايلز (*Miles*) وهابerman (*Hubberman*) فيها: جمع البيانات (*Data Collection*) وخفض البيانات (*Data Reduction*) وعرض البيانات (*Data Display*) ورسم الاستنتاج (*Conclusion*). أن محاولة المدرس لترقية قدرة الطلاب في مهارة الكلام هي يطور المدرس المادة الدراسية المناسبة باحتياجات الطلاب،

ويستخدم طريقة متنوعة التي تتعلق بوسائل التعليمية المستخدمة في عملية التعليم، ويقوم بتوجيه الطلاب لحل المشكلات التي يواجهونها حتى يمكن تحقيق أهداف التعليم المطلوب بشكل صحيح.

الكلمات المفتاحية: محاولة المدرس، مهارة الكلام

ABSTRACT

Speaking is one of the skills in learning Arabic, and one of the criteria that determines the adequacy of students in a foreign language. There is no doubt that Speaking is one of the most important in linguistic activity for adults and children. The purpose of this research is to find out the effort of Arabic language teacher to improve students' speaking skills. The research method used is descriptive analysis. The data collection technique used is interviews with Arabic language teacher. The data analysis technique in this study use the theory of Miles and Hubberman including: Data Collection, Data Reduction, Data Presentation and Drawing Conclusions. The effort of Arabic teacher's to improve students' abilities in speaking by developing learning material that suitable students' need, using various methods and adapted to media of learning, teacher also guides students to solve problems in learning process.

Keywords: *The Efforts of Teachers, Speaking Skill*

ABSTRAK

Berbicara adalah salah satu keterampilan dalam pembelajaran bahasa arab, dan salah satu kriteria yang menetapkan kecukupan siswa dalam bahasa asing. Tidak diragukan lagi bahwa kalam atau berbicara adalah salah satu hal paling penting dari aktivitas linguistik untuk orang dewasa dan anak-anak. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui usaha guru Bahasa Arab untuk meningkatkan kemampuan siswa pada maharah kalam. Metode penelitian yang digunakan yaitu analisis deskriptif. Teknik pengumpulan data yang digunakan yaitu melalui wawancara dengan guru Bahasa arab. Adapun teknik analisis data pada penelitian ini menggunakan teori Miles dan Hubberman diantaranya: Pengumpulan Data, Reduksi Data, Penyajian Data, dan Penarikan Kesimpulan. Upaya guru Bahasa Arab untuk meningkatkan kemampuan siswa pada maharah kalam yaitu dengan mengembangkan materi pembelajaran yang sesuai dengan kebutuhan siswa, menggunakan berbagai metode pembelajaran dan disesuaikan dengan media pembelajaran yang digunakan, dan dalam proses pembelajaran guru juga membimbing siswa untuk memecahkan masalah-masalah yang ditemui sehingga tujuan dari pembelajaran yang diinginkan dapat tercapai dengan baik.

Kata Kunci: *Upaya guru, Maharah kalam*

مقدمة

اللغة العربية من إحدى اللغات في العالم التي تكون لتوصيل مقاصد في الحياة. أن اللغة هي لغة القرآن الذي أنزله الله إلى رسوله محمد صل الله عليه وسلم، كما قال الله تعالى في القرآن (إِنَّ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ . يوسف: ٢)، ولذلك تكون اللغة العربية من أحد الدروس المهمة التي قررها المدارس أو المعاهد في إندونيسيا.

و كانت اللغة العربية لغة من لغات ثانية أو أجنبية تكون مهمة في العالم وعملية تعلمها المختلفة عن تعلم لغة الأم. وأما تعليم اللغة الثانية فيجري عادة بين جدارن الفصول و في غير البيئة التي تحدث بها. وتشتمل اللغة على أربع مهارة وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة وهذه المهارة مرتبطة بعضها^١. فعلى طلبة في الجامعة أن يتقنوا جميع المهارة. للغة عناصر أربعة وهي الأصوات والألفاظ والجمل والتراكيب اللغوية.

إن القدرة في مهارة الكلام تتفاوت بين الناس. وكان التفاوت يعرف من ثروة اللغة المنطوقة لديهم، وهذا يعم وجوده في اي مكان ما. و كانت تلك الحالة تؤثر من يتعلم اللغة اللغوية، فإن قدرتهم في مهارة الكلم تتعلق بأحوال البيئة التي يسكنون فيها ويمارسون عنها.

يعتبر الكلام العنصر الثاني من عناصر الاتصال اللغوي الأربعة بعد الاستماع، وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع و القراءة و الكتابة، و هو من العلامات المميزة للإنسان. فليس كل صوت كلاما: لأن الكلام هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو : الصوت المشتمل على بعض الحروف.

ومن أهم مهارة الكلام هينطق الحروف من مخارجها الأصلية : ووضوحها عند المستمع: وتلك مهارة هامة، لأن الحروف إذا لم نطقا سليما، فقد يفهم على غير وجهه الصحيح.^٢

إن MTsN 1 Subulussalam من إحدى المدرسة التي تدرس فيها مادة اللغة العربية، والطلاب يتعلمون مهارة الكلام . تعتمد الباحثة على الملاحظة اكتشفت الباحثة في هذه المدرسة أن الطلاب

^١ أحمد فؤاد عليان، المهارة اللغوية، (الرياض : درا المسلم ٢٠١٠ م)، ص ٣٨٠

^٢ أحمد فؤاد عليان، المهارة...، ص ٧٩٠

أقل إتقان عن مهارت الكلام ويتضح ذلك من قلة قدرة الطلاب عند تعلم المحادثة. بناء على ذلك تريد الباحثة أن تبحث عن تلك المشكلة بالموضوع " محاولة المدرس لترقية قدرة الطلاب في مهارة الكلام بـ MTsN 1 Subulussalam.

مفهوم محاولة المدرس

يتم تفسير الجهد وفقا للقاموس الإندونيسي الكبير (KKBI) النشاط بالطاقة والعقل لتحقيق هدف. الجهد يعني أيضا المحاولة والعقل والسعي لتحقيق شئٍ ويعزم على حل مشكلة إيجاد مخرج.³ المحاولة هي كل شيء التي يبذلها المعلم في تحقيق أهداف التعليم، حيث أنها قادرة على تحسين التعلم وفقا لاحتياجات ورغبات المدرسين حتى الطلاب أنفسهم. يعرف ملياسا أن المعلمين هم المرين الذين يصبحوا قادة، قدوة وتحديد للطلاب والبيئة. لذلك، يجب أن يكون المعلمون بعض معايير الجودة الشخصية التي تشمل السلطة والمسؤولية، والانضبط الذاتي.⁴

إن المعلم عامل من عوامل نجاح تعليم اللغة الأجنبية، لأن نجاح متعلمين متوقف على كفاءة المعلم في التعليم. وأما الكفاءة هي كل شئٍ يصور كفاءة شخص كمية أو كفية.⁵ أن معلم نوع من الشخص المثالي في فصل اللغة، لأنه هو الذي ينظم جميع النشاطات التعليمية وعامل النجاح في التعليم.⁶ معلم هو شخص يقوم بالتدريس ويعطي التعاليم لأنه بسبب حقوقه والتزاماته يكون مسؤولا عن تعليم الطلاب.⁷

في هذا البحث، يمكن فهم الجهد على أنه نشاط أو أنشطة الذي يفعله شخص لتحقيق هدف كان مخططا لها عن طريق الطاقة والعقل.

³ Depdikbud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 2002), hal 1250

⁴ Mulyasa, *Menjadi Guru Profesional*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2006), hal 37

⁵ Moh. Uzeir Usman, *Menjadi Guru Profesional*, (Bandung: PT Rosda karya, 1990), hal 1

⁶ Moh. Uzeir Usman dan Setiawati Lilis, *Upaya Optimalisasi Kegiatan Belajar Mengajar*, (Bandung: Rosda Karya, 1993), hal 44

⁷ Ramayulis, *Ilmu Pendidikan Islam*, Kalam Mutia: Jakarta, 2002, hal 56

مفهوم مهارة الكلام

مهارة الكلام هي من إحدى المهارات في تعليم اللغة العربية وأحد المعايير التي تقاس بها كفاية الطلاب في اللغة الأجنبية. ولا شك أن الكلام أو التحدث من أهم النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء، فالناس يستخدمون الكلام من الكتابة في حياتهم.^٨

وأما تعريف الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند النحويين هو الجملة المركبة المفيدة.^٩ والتعريف الإصطلاحي للكلام هو مهارة إنتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من صيغ النحو ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث.^{١٠}

إن الكلام هو المهارة الثانية من حيث الترتيب من المهارات الأساسية في اللغة العربية بعد الإستماع. وبعض العلماء اللغويين يسميه أيضا بمهارة الحديث أو المحادثة. ويمكن تعريف الكلام بأنه ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع أو على الأقل في ذهن المتكلم، اعتمادا على ذلك فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع لا يعد كلاما بل هي أصوات لا معنى لها.^{١١}

المهارة هي التحصيل المعلومات والحقائق والأفكار والخبرات عن طريقة القراءة المتنوعة الواعية. وهذا يستدعي التنبيه على الإهتمام بالقراءة العامة، والربط بين ما يقرؤن الإنسان وما يتكلم فيه. واللغة في الأساسية هي الكلام أما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، والدليل على ذلك ما يلي:

١- عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بزمان طويل حيث ظهرت الكتابة في فترة متأخر من تاريخ الإنسان.

^٨ علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية (الرياض: دار الشواف، ١٩٩١)، ١٠٧.

^٩ أحمد فؤاد عليان، مهارات ... ص ٦٩.

^{١٠} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (المملكة العربية السعودية، جامعة أم القرى، دون

سنة)، ص ١٥٥.

^{١١} فتحي علي يونس وعيد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب (القاهرة: دار مكتبة

وهيبة، ٢٠٠٣م)، ص ٤٤٠.

٢- يتعلم الطلبة الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة التي يبدأ في تعلمها عند دخول المدرسة.

فكانت مهارة الكلام هي المهارة الأساسية بعد مهارة الاستماع. وتشتمل مهارة الكلام على المحادثة والتعبير الشفهي. الكلام هو مهارة انتاجية تتطلب من المعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام وترتيب الجمل الكلمات حتى تساعد على التعبير عما يريد المتكلم في مرادف الحديث أي أن الكلام عبارة عملية ذكية تتضمن دافعا للمتكلم ثم مضمونا للحديث كما أن الكلام تعتبر عملية انفعالية واجتماعيا، ومعنى هذا أن الكلام هو عملية تبدأ وينتهي باتمام عملية اتصال صوتية مع متحدث من بناء اللغة في موقف.^{١٢}

أهداف تعليم مهارة الكلام

- وكل التعليم له أغراض خاصة وكذلك في تعليم الكلام له أغراض خاصة كما يقدمها علماء العربية والتدريس، وأهداف تعليم الكلام كما يلي:^{١٣}
- أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية
 - أن ينطق الأصوات المنجورة والمتشابهة
 - أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة
 - أن يعبر عن أفكار مستخما الصيغ النحوية المناسبة
 - أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية في لغة الكلام
 - أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتميز العدد والحال والنظام الفعل وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
 - أن يكتب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عملية اتصال عصرية.

^{١٢} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى (المكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٨)، ص. ١٥٣

^{١٣} محمد كامل الناقة، تعليم اللغة العربية... ص. ١٥٧-١٥٨

- أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة المناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله.
- أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في موافق الحديث البسيطة أن يتمكن من التفكير باللغة الغربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية منقولة.

أهمية مهارة الكلام في تدريس اللغة العربية

لما كان للكلام منزلته خاصة بين فروع اللغة، وأنه الغاية من كل فروع اللغة، سنحاول فيما يلي أن نوضح أهمية الكلام في الحياة في نقاط محددة تكشف لنا جوانب من هذه الأهمية:

- ١- التدريس على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.
- ٢- التدريس على الكلام يعود الإنسان لمواجهة الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، وحاجة ماسة إلى المناقشة، وإبداء الرأي، وإقناع، خاصة في القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامة التي تكون محل خلاف.
- ٣- الكلام مؤشر صادق - إلى حد ما - للحكم على المتكلم ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم إنما يستخدمون غالباً اصطلاحات لغوية تنبأ عن عملهم.
- ٤- والكلام نشاط إنساني يقوم به كل إنسان حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبه الضرورية، والتنفيس عما يعانيه، ليخفف من جدة الأزمة التي يعانها، أو المواقف التي يتعرض لها.
- ٥- والكلام وسيلة رئيسية للتعليم والتعلم في كل مراحل الحياة، من المهد إلى اللحد، ولا يمكن أن يستغنى عنه المعلم أو الطالب في أية مادة عملية من المواد: للشرح والتوضيح والسؤال والجواب.^{١٤}

^{١٤} أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرق تدريسها، (الطبعة الرابعة، ٢٠١٠م) ص ٦٩٠.

وأن تدريس الكلام مهم بأن يمارس الطلاب في تكلم اللغة العربية والمدرس يعلم طلبته بطرق معينة وكذلك بوسائل تعليمية مناسبة بمادة الدارسية الكلام لأن كلها ستكون أثرا طيبا أو سوءا بما فعله المدرس بعد انتهاء عملية التعليمية خارج الفصول كان أو داخلا.

خطوات تدريس الكلام

- التمهيد يقوم المعلم التمهيد لموضوع التعبير الشفوي عن طريق عرض ما يشتاق إليه الطلبة وتهيئة أذهانهم لذلك سواء بطرح الأسئلة عليهم لو عرض الصور أو غير ذلك من الوسائل.
- إختيار الموضوع إن إختيار الموضوع التعبير الشفوي الذي يتحدث فيه الطلبة في تدريس التعبير
- عرض الموضوع أن يتم إختيار الموضوع الذي يعمل الطلبة الحديث فيه يقوم المعلم بتدوين عنوان الموضوع أو الموضوعات على السبورة ثم يقوم بعرض الموضوع عن طريق^{١٥}.

محتوى برنامج الكلام أو التعبير الشفوي

لقد تعددت مجالات الحياة التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوي وسوف أتعرض هنا لبعض أهم الموافقات التي يجب تعليمها والتدريب عليها وأساليب كما يلي:

١- المحادثة و المناقشة

لا شك من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار فإذا أضفنا إلى ما تقتضيه الحياة من اهتمام بالمناقشة والاقناع. وإذا نظرنا إلى المحادثة في المدرسة في مراحل التعليم العام نجد أن تدريسها لا يتعدى المسائل الشكلية الخاصة بتكوين الجمل في اللغة العربية. أما المناقشة فلا تجد لها أثرا كبيرا بينما إذا نظرنا إلى حياة التلاميذ خارج الفصل الدراسي سواء كان ذلك داخل المدرسة أم خارجها وإلى حياة الكبار في المجتمع.

^{١٥}علي سامي الحلاق، مهارات اللغة العربية وعلومها (لبيانان: المؤسسة الحديثة للكتاب طرابلس)، ص. ١٧٠-٦٩

٢- الحكاية والقصص

الحكاية والقصص من أهم ألوان التعبير الشفوي، فالآباء والأمهات كثيرا ما يقصدون القصص على أبنائهم ويقص الأطفال قصصا على زملائهم. والكبار يسلمون أصدقاءهم أيضا برواية القصص. ولهذه كانت القصص أهم ألوان التعبير الشفوي إذا استئينا المحادثة والمناقشة.

٣- الخطابة

تعد الخطابة من أهم انماط النشاط اللغوي الشفوي ويقع على عاتق المدرسة الاهتمام بهذا الفن وإتاحة الفرصة للطلبة لمما رستها في حصص التحدث والتعبير الشفوي وفي أنشطة المدرسية وحتى تحقق الخطابة وأهدافها.^{١٦}

منهج البحث

إن المنهج التي تستخدمه الباحثة في هذا البحث هو المنهج الكيفي بالنوع الوصفي التحليلي أن كل منهج يرتبط بظاهرة معاصرة بقصد وصفها وتفسيرها يعد منهجا وصفيا.^{١٧} وطريقة جمع البيانات والمعلومات التي تحتاج إليها في هذا البحث هي طريقة المقابلة مع المدرس. وطريقة تحليل البيانات في هذا البحث يتم بواسطة تحليل نتائج أدوات البحث بالتحليل الكيفي وتشكيل العلاقة بينها ليكون التحليل مضبوطا في إجابة أسئلة البحث. والطريقة تحليل البيانات تعتمد على نظرية مايلز (Miles) وهامبرمان (Humberman) فيها: جمع البيانات (Data Collection) وخفض البيانات (Data Reduction) وعرض البيانات (Data Display) ورسم الاستنتاجات (Conclusion).^{١٨}

^{١٦} علي أحمد مذكور، تدريس فنون... ص. ١١٢

^{١٧} صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (الرياض: مكتبة العبيكان، ٢٠٠٠) ص. ١٨٩.

^{١٨} Agus Salim, *Teori dan Paradigma Penelitian Sosial* (Yogyakarta: Tiarawacana, 2006) hal

نتائج البحث و مناقشتها

لقد قامت الباحثة بالبحث بـ MTsN 1 Subulussalam. أما نتائج مقابلة مع مدرس اللغة

العربية بـ MTsN 1 Subulussalam هي :

١- مادة تعليم اللغة العربية

استخدم المدرس الكتب الدراسية **Buku Siswa Bahasa Arab** في تعليم اللغة العربية. تطور المدرس المادة الدراسية من كتب والإنترنت. تطوير المادة الدراسية وفقا لرأي نانا وإبراهيم " أن المادة المدرسية هي التي يقدمها المعلم لتطويرها ثم فهمها الطلاب، من أجل تحقيق الأهداف التعليم التي تم تحديدها" بخلاف تطوير المادة الدراسية، فإن اختيار الطريقة المناسبة يحدد تحديدا على نجاح التعليم.

٢- طريقة تدريس اللغة العربية

وهناك طريقة متعددة التي يستخدمها المعلم في تعليم مادة المحادثة منها طريقة المباشرة وطريقة تعلم اللغة من خلال المجتمع (*community language learning*) وطريقة التقليد والتحفيز (*Mimicry-Memorization*). استخدام طريقة المباشرة فعالية في تعليم المحادثة لترقية قدرة الطلاب في مهارة الكلام لأنها يتم تنفيذ أنشطة تعلم اللغة العربية وتعليمها مباشرة من خلال العرض والحركة والصورة والوسائل المتنوعة.

اعتماد على رأي سوريوتو (١٩٨٦:٣) " أن الطريقة هي طريقة تكون وظيفتها أداة لتحقيق الأهداف، فإن كانت الطريقة المستخدمة مناسبة فكانت فعالية للوصول إلى أهداف التعليم". ينبغي أن يحدد الطريقة وفقا للوسائل التعليمية المستخدمة.

٣- وسيلة تعليم اللغة العربية

يستخدم المدرس الوسائل السمعية والبصرية مثل فيديو المحادثة العربية، وكذلك الأشياء الموجودة حول الطلاب في تدريس مادة المحادثة، ومن عديد وسائل الإعلام المستخدمة في تدريس مواد المحادثة أكثر وسائل الفيديو فعالية لترقية قدرة الطلاب في مهارة الكلام، لأنها يمكن أن يزيد اهتمام الطلاب بالتعلم، ويمكن للطلاب أيضاً أن يروا مباشرة كيف يتحدث العربية صحيحا.

اعتمادا على رأي يوديمونادي (٢٠١٣:٨) "أن وسائل التعليم يمكن فهمها على أنها أي شيء يمكنه نقل وتوجيه الرسائل من مصادر مخططة وذلك لخلق بيئة تعليمية مواتية حيث يمكن للقبول تنفيذ عملية التعلم بكفاءة وفعالية"

٤ - صعوبات في تدريس المحادثة

للطلاب، هناك صعوبات في تعلم المحادثة لأن الطلاب نادر على تحدث العربية في الحياة اليومية ولو كان المدرس قد طور المادة المدرسية واستخدم الوسائل التعليمية المناسبة باحتياجات الطلاب، ولكن محاولة المدرس في حل تلك الصعوبات هو من خلال توفير التوجيه والواجبات للطلاب، بمطالبة الطلاب على إتقان الكثير من المفردات حتى يمكن تطبيقها في المحادثة اليومية. يعتقد مولياي (١٠٧:٢٠١٠) "أن التدريس هو عملية تقديم المساعدة للطلاب في حل الصعوبات المتعلقة بمشاكل التعلم".

خاتمة

تأسيسا على نتائج الدراسة ومناقشتها، يمكن استخلاص الاستنتاجات أن محاولة المدرس لترقية قدرة الطلاب في مهارة الكلام قد ناسب، لأنه في كل التعليم يستخدم الكتب الدراسي ويطور المادة الدراسية المناسبة باحتياجات الطلاب، ثم يستخدم المعلم طريقة متنوعة التي تتعلق بوسائل التعليمية المستخدمة في عملية التعليم، يقوم بتوجيه الطلاب لحل المشكلات التي يواجهونها حتى يمكن تحقيق أهداف التعليم المطلوب بشكل صحيح.

المراجع العربية

أحمد فؤاد عليان، ٢٠١٠، المهارة اللغوية، الرياض : درا المسلم
علي سامي الحلاق، ١٢٢٢ ، مهارات اللغة العربية وعلومها، لبيانان : المؤسسة الحديثة للكتاب
طرابلس

علي أحمد مذكور، ١٩٩١، تدريس فنون اللغة العربية، الرياض : دار الشواف
فتحى علي يونس وعيد الرؤوف الشيخ، ٢٠٠٣، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، القاهرة :
دار مكتبة وهيبة

محمد الهادي، ١٩٩٠، أساليب إعداد وتوثيق البحوث العلمية، القاهرة: المكتبة الأكاديمية
محمود كامل الناقة، ١٩٨٨، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الملكة جامعة أم القرى
المراجع الإندونسي

Depdikbud, 2002, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka)

Mulyasa, 2006, *Menjadi Guru Profesional*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya)

Moh. Uzeir Usman, 1990, *Menjadi Guru Profesional*, (Bandung: PT Rosda karya)

Moh. Uzeir Usman dan Setiawati Lilis, 1993, *Upaya Optimalisasi Kegiatan Belajar Mengajar*, (Bandung: Rosda Karya.)

Ramayulis, 2002, *Ilmu Pendidikan Islam*, (Kalam Mutia: Jakarta)

